

Četvrta i svaka daljnja prostorija za spavanje mora imati vlastitu kupaonicu. Površina prostorije za spavanje i kupaonice dodaje se na površinu modula s tri prostorije za spavanje	<i>The fourth and any further bedroom must have its own bathroom. Area of bedrooms and bathrooms added to the area of the property with three sleeping rooms(above)</i>									
2*										
13. Dodatna površina 13 m ² (soba + kupaonica) <i>Additional area is 13 m² (bedroom + bathroom)</i>										
3*										
14. Dodatna površina 16 m ² (soba + kupaonica)										
4*										
15. Dodatna površina 18 m ² (soba + kupaonica)										
5*										
16. Dodatna površina 20 m ² (soba + kupaonica)										

Iznimno od odredbi podtočaka 1-16 iz ove točke dozvoljava se smanjenje propisanog modula najviše do 2 m². Umjesto smanjenja modula do 2 m² u objektu koji posluje ljeti (1.5. – 31.10.) dozvoljava se u površinu modula uračunati stvarnu površinu terase, lođe ili balkona, a najviše do 4 m² za modul s jednom prostorijom za spavanje, a za svaku dodatnu prostoriju za spavanje do 2 m².

Notwithstanding the provisions of clauses 1-16 above, from this point allows the reduction of the prescribed modules by up to 2 m². Instead of reducing the module to 2 m² facility, which operates in the summer (1.5. - 31.10.) Permits the actual surface of the modules to include area of terraces, balconies or terraces, and a maximum of 4 m² of module with one room for sleeping, and for each additional room sleeping up to 2 m². Another lot of legalise, but I think you can work out what they are trying to say.

5. OPREMA, UREĐENJE I OSTALO – *EQUIPMENT, PLANNING AND OTHER*

5.1 Osnovni uvjeti – Basic conditions	Rezultat										Primjedbe
	2*	3*	4*	5*							
1. Kuća za odmor označena brojem ili drugim oznakom <i>Rental house marked with a number or other designation</i>					This section all seems to be blindingly obvious, but I guess it needs to be stated somewhere!						
2. Ulaz s vanjskom rasvjetom <i>Outside light above entrance</i>											
3. Prostorija(e) za spavanje											

6. Vatrootporna pepeljara samo u kući za odmor za pušače ili znak zabrane pušenja. <i>Fireproof ashtray if smoking is allowed in house, or a no smoking sign</i>																			
7. Koš za otpatke <i>Waste bin</i>																			
8. Ogledalo <i>Mirror</i>																			
9. Ogledalo za cijelu figuru <i>Full length mirror</i>																			
10. Slika ili drugi ukrasni predmet u svakoj prostoriji za spavanje i boravku <i>Pictures & decorations in bedrooms & living room</i>																			
11. Garderobni ormar s policama ili ladicama i dijelom za vješanje odjeće s pet sličnih vješalica za odjeću, po osobi <i>Wardrobe with shelves or drawers and hanging area for clothes with five similar hangers, per person</i>																			
12. Pisaći stol sa stolicom ili toaletni stol s toaletnom stolicom ili stolicom <i>Desk or dressing table with a chair</i>										This doesn't need to be large. Something simple is fine.									
13. Garnitura za sjedenje (niski stolić s polufoteljom ili foteljom, odnosno dvosjedom ili trosjedom) prilagođena kapacitetu kuće za odmor <i>Furniture (low table with semi-armchair or armchair, sofa or couch) appropriate to the house's capacity</i>																			
14. Stol za blagovanje s brojem stolica koji odgovara kapacitetu kuće za odmor <i>Dining table with enough chairs for the house's capacity</i>																			
16. Stolnjakom prekriven stol za blagovanje <i>Tablecloth for dining table</i>																			
17. Stolnjakom i nadstolnjakom prekriven stol za blagovanje <i>Tablecloth & placemats for dining table</i>																			
15. Sudoper s hladnom i toplom vodom <i>Sink with hot & cold water</i>										Given the context, I assume they mean in kitchen.									

29. Mogućnost gašenja i paljenja glavne rasvjete iz kreveta. Za krevet za dvije osobe po sredini kreveta ili s obje strane. <i>Ability to switch main light out from in bed. For double bed, either in middle or on either side</i>													
30. Jedna slobodna elektroutičnica u kući za odmor <i>One free electrical socket in the house</i>					Only one! You need plenty for all everyone's charging needs								
5.4 Ostale usluge – Other services					Rezultat								Primjedbe
	2*	3*	4*	5*									
1. Mogućnost slušanja radija (putem radio ili TV aparata) <i>Option of listening to the radio (via radio or television set)</i>													
2. TV u boji s daljinskim upravljačem <i>Colour TV with remote control</i>													
3. TV u boji s programom na tri strana jezika i daljinskim upravljačem <i>Colour TV with programmes in three foreign languages and remote control</i>													
4. TV u boji s programom na najmanje četiri strana jezika i daljinskim upravljačem <i>Colour TV with programmes in at least four foreign languages and remote control</i>													
5. Telefon s direktnim izlazom u javnu telefonsku mrežu <i>Phone with direct access to the public telephone network</i>													
6. Uputstva za korištenje telefona, na hrvatskom i najmanje na engleskom jeziku <i>Instructions for using the phone in at least Croatian & English</i>					You can see the hotel roots!								
7. Cjenik kuće za odmor na hrvatskom i najmanje na engleskom jeziku <i>Rental price list in at least Croatian & English</i>													
8. Pribor za pisanje (omotnice, papir, olovka ili kemijska olovka i sl.)					More spillover from a hotel's								

<i>Stationery (envelopes, paper, pencil or pen, etc.)</i>																			needs	
9. Mapa s turističkim obavijestima (vodičima, i sl.) <i>File with tourist information (brochures, etc.)</i>																			Now, that's a good idea	
10. Sef <i>Safe</i>																				
11. Vrećica za prljavo rublje <i>Bags for dirty laundry</i>																			But we're not a hotel!	
12. Perilica za rublje (može se nalaziti u kupaonici) <i>Washing machine (can be put in bathroom)</i>																				
13. Glačalo s daskom za glačanje <i>Iron with ironing board</i>																				
14. Dječji krevetić na zahtjev gosta <i>Baby cot on request</i>																				
15. Svijetleća poziciona oznaka na svakom prekidaču za elektrorasvjetu <i>Glowing light switches</i>																			Again, don't panic. It's just for 5*	
6. KUPAONICA – BATHROOM																				
6.1 WC školjka, umivaonik – Toilet & sink															Rezultat			Primjedbe		
1. WC školjka sa ispiračem <i>Flushing toilet</i>																				
2. Četka za čišćenje WC školjke <i>Toilet brush</i>																				
3. WC papir s držačem i rezervno pakiranje papira <i>Toilet paper in holder & reserve roll</i>																				
4. Umivaonik s toplom i hladnom vodom <i>Basin with hot & cold water</i>																				
5. Sapun u omotu ili tekući sapun <i>Packaged soap bar or liquid soap</i>																				
6. Koš za otpatke <i>Waste basket</i>																				
7. Vrećice za higijenske uloške <i>Bags for sanitary pads</i>																			I make no comment!	

habanja, oštećenja i sl. <i>Other equipment is clean and free of signs of wear, damage, etc.</i>																				
10. Uređaji ispravni <i>All equipment works</i>																				
11. VANJSKI IZGLED OBJEKTA I OKOLIŠ – BUILDING EXTERIOR & ENVIRONMENT																				
11.1 Vanjski izgled objekta – External appearance															Rezultat					Primjedbe
	2*	3*	4*	5*																
1. Prilazni put u dobrom stanju: bez lokvi, rupa i sl. <i>Access road in good condition: no puddles, holes, etc</i>																				
2. Fasada u dobrom stanju: bez okrhota, napuklina, ljuštenja boje ili sl. <i>Facade in good condition: no traces of chipping, cracks, peeling paint, etc.</i>																				
3. Oznake u dobrom stanju: bez mrlja, vidljivih oštećenja i sl. <i>Labels in good condition with no stains, visible damage, etc</i>																				
4. Dobro funkcioniranje vanjske rasvjete na objektu <i>All external lights work</i>																				
11.2 Okoliš objekta - Surroundings															Rezultat					Primjedbe
	2*	3*	4*	5*																
1. Dobro čišćenje i održavanje okoliša <i>Surroundings clean and properly maintained</i>																				
2. Oznake u dobrom stanju: bez mrlja, vidljivih oštećenja i sl. <i>Labels in good condition with no stains, visible damage, etc</i>																				
3. Dobro funkcioniranje rasvjete, ako postoji <i>Any lighting functions properly</i>																				
12. ODRŽAVANJE KUĆE ZA ODMOR – HOLIDAY HOME MAINTENANCE																				
															Rezultat					Primjedbe
	2*	3*	4*	5*																

1. Redovito odstranjivanje komunalnog otpada <i>Regular rubbish removal</i>												
2. Održavanje osigurano kontinuirano <i>Ongoing maintenance</i>												

This form comes from the Narodne Novine site (<http://narodne-novine.nn.hr>) which publishes all official Croatian government documentation. The url for this form is <http://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/dodatni/314365>. It applies only to pre-1991 houses, other information forms are available for other forms of accomodation. The requirments for all types of property are very similar.